

قانون رقم (٢٠) لسنة ٢٠١٧

باعتدال الميزانية العامة للدولة للسنتين الماليتين ٢٠١٧ و٢٠١٨

نحن حمد بن عيسى آل خليفة

ملك مملكة البحرين.

بعد الاطلاع على الدستور،

وعلى المرسوم بقانون رقم (١٥) لسنة ١٩٧٧ بإصدار سندات التتمية، وتعديلاته،
وعلى قانون البلديات الصادر بالمرسوم بقانون رقم (٣٥) لسنة ٢٠٠١، وتعديلاته،
وعلى المرسوم بقانون رقم (٣٩) لسنة ٢٠٠٢ بشأن الميزانية العامة، وتعديلاته،
وعلى القانون رقم (٢٨) لسنة ٢٠٠٦ بشأن الاحتياطي للأجيال القادمة،
أقر مجلس الشورى ومجلس النواب القانون الآتي نصه، وقد صدقنا عليه وأصدرناه:

مادة (١)

تُقدر إيرادات الدولة في ميزانية السنتين الماليتين ٢٠١٧ و٢٠١٨ بمبلغ (٤.٦٠٩.٨٧٦.٠٠٠) دينار (أربعة مليارات وستمائة وتسعة ملايين وثمانمائة وستة وسبعين ألف دينار)، يكون نصيب السنة المالية ٢٠١٧ مبلغ (٢.٢٣٨.٢٦١.٠٠٠) دينار (مليارين ومائتين وثمانية وثلاثين مليوناً ومائتين وواحد وستين ألف دينار)، ونصيب السنة المالية ٢٠١٨ مبلغ (٢.٣٧١.٦١٥.٠٠٠) دينار (مليارين وثلاثمائة وواحد وسبعين مليوناً وستمائة وخمسة عشر ألف دينار)، وفقاً للجدولين رقمي (١) و (٢) المرفقين لهذا القانون.

مادة (٢)

تُقدر المصروفات الإجمالية للدولة في ميزانية السنتين الماليتين ٢٠١٧ و٢٠١٨ بمبلغ (٧.٢٦٦.٨٨٩.٠٠٠) دينار (سبعة مليارات ومائتين وستة وستين مليوناً وثمانمائة وتسعة وثمانين ألف دينار)، يكون نصيب السنة المالية ٢٠١٧ مبلغ (٣.٥٧٩.٦٩٥.٠٠٠) دينار (ثلاثة مليارات وخمسمائة وتسعة وسبعين مليوناً وستمائة وخمسة وتسعين ألف دينار)، ونصيب السنة المالية ٢٠١٨ مبلغ (٣.٦٨٧.١٩٤.٠٠٠) دينار (ثلاثة مليارات وستمائة وسبعة وثمانين مليوناً ومائة وأربعة وتسعين ألف دينار)، وفقاً للجدول رقم (١) المرافق لهذا القانون.

مادة (٣)

تُقدر المصروفات المتكررة للدولة في ميزانية السنتين الماليتين ٢٠١٧ و٢٠١٨ بمبلغ (٦.٦٠٦.٨٨٩.٠٠٠) دينار (ستة مليارات وستمائة وستة ملايين وثمانمائة وتسعة وثمانين ألف دينار)، يكون نصيب السنة المالية ٢٠١٧ مبلغ (٣.٢٤٩.٦٩٥.٠٠٠) دينار (ثلاثة مليارات ومائتين



وتسعة وأربعين مليوناً وستمائة وخمسة وتسعين ألف دينار)، ونصيب السنة المالية ٢٠١٨ مبلغ (٣.٣٥٧.١٩٤.٠٠٠) دينار (ثلاثة مليارات وثلاثمائة وسبعة وخمسين مليوناً ومائة وأربعة وتسعين ألف دينار)، وفقاً للجدولين رقمي (١) و (٣) المرفقين لهذا القانون.

مادة (٤)

تُقدر مصروفات المشاريع للدولة في ميزانية السنتين الماليتين ٢٠١٧ و ٢٠١٨ بمبلغ (٦٦٠.٠٠٠.٠٠٠) دينار (ستمائة وستين مليون دينار)، يكون نصيب السنة المالية ٢٠١٧ مبلغ (٣٣٠.٠٠٠.٠٠٠) دينار (ثلاثمائة وثلاثين مليون دينار)، وبذات المبلغ للسنة المالية ٢٠١٨ وفقاً للجدولين رقمي (١) و (٤) المرفقين لهذا القانون.

مادة (٥)

تُقدر المبالغ المَحولة من إيرادات النفط إلى حساب احتياطي الأجيال القادمة في ميزانية السنتين الماليتين ٢٠١٧ و ٢٠١٨ بمبلغ (٤١.١٧٢.٠٠٠) دينار (واحد وأربعين مليون ومائة واثنين وسبعين ألف دينار)، يكون نصيب السنة المالية ٢٠١٧ مبلغ (٢٠.٥٨٦.٠٠٠) دينار (عشرين مليوناً وخمسمائة وستة وثمانين ألف دينار)، وبذات المبلغ للسنة المالية ٢٠١٨، وفقاً للجدول رقم (١) المرافق لهذا القانون.

مادة (٦)

يُقدر العجز في ميزانية الدولة للسنتين الماليتين ٢٠١٧ و ٢٠١٨ بمبلغ (٢.٦٥٧.٠١٣.٠٠٠) دينار (مليارين وستمائة وسبعة وخمسين مليوناً وثلاثة عشر ألف دينار)، يكون نصيب السنة المالية ٢٠١٧ مبلغ (١.٣٤١.٤٣٤.٠٠٠) دينار (مليار وثلاثمائة وواحد وأربعين مليوناً وأربعمائة وأربعة وثلاثين ألف دينار)، ونصيب السنة المالية ٢٠١٨ مبلغ (١.٣١٥.٥٧٩.٠٠٠) دينار (مليار وثلاثمائة وخمسة عشر مليوناً وخمسمائة وتسعة وسبعين ألف دينار)، وفقاً للجدول رقم (١) المرافق لهذا القانون، على أن يُغطى العجز بالاقتراض من المؤسسات المالية والصناديق العربية والإسلامية.

مادة (٧)

تُحصل جميع الإيرادات الواردة في الجدول رقم (٢) المرافق لهذا القانون طبقاً للتشريعات والأنظمة المالية وتودع جميعها في الحساب العمومي، كما تتفق المصروفات الواردة في الجدولين رقمي (٣) و (٤) المرفقين لهذا القانون طبقاً للتشريعات والأنظمة المالية.

مادة (٨)

تُقدر إيرادات البلديات وأمانة العاصمة في الميزانيات المعتمدة لها للسنتين الماليتين ٢٠١٧ و ٢٠١٨ بمبلغ (١٨٥.٠٠٠.٠٠٠) دينار (مائة وخمسة وثمانين مليون دينار)، يكون نصيب السنة المالية ٢٠١٧ مبلغ (٩٠.٠٠٠.٠٠٠) دينار (تسعين مليون دينار)، ويكون نصيب السنة المالية ٢٠١٨ مبلغ (٩٥.٠٠٠.٠٠٠) دينار (خمسة وتسعين مليون دينار)، وتُقدر المصروفات الإجمالية للبلديات



وأمانة العاصمة في الميزانيات المعتمدة لها للسنتين الماليتين ٢٠١٧ و ٢٠١٨ بمبلغ (١٤٢.٧٦٦.٠٠٠) دينار (مائة واثنين وأربعين مليوناً وسبعمائة وستة وستين ألف دينار)، يكون نصيب السنة المالية ٢٠١٧ مبلغ (٧١.٥٤٧.٠٠٠) دينار (واحد وسبعين مليوناً وخمسمائة وسبعة وأربعين ألف دينار)، ونصيب السنة المالية ٢٠١٨ مبلغ (٧١.٢١٩.٠٠٠) دينار (واحد وسبعين مليوناً ومائتين وتسعة عشر ألف دينار)، تتضمن اعتماداً احتياطياً بقيمة تعادل ٣% من المصروفات المتكررة للبلديات وأمانة العاصمة، يكون تحت إشراف وزارة المالية للصرف منه للوفاء بأية التزامات عاجلة أثناء تنفيذ الميزانية، وذلك وفقاً للجدول رقم (٥) المرافق لهذا القانون، وتنفذ ميزانية البلديات وأمانة العاصمة وفقاً لأحكام قانون البلديات.

مادة (٩)

يُحوّل وزير المالية، أثناء تنفيذ الميزانية بتوزيع مبلغ (٥٩.٣٠٥.٠٠٠) دينار (تسعة وخمسين مليوناً وثلاثمائة وخمسة آلاف دينار) المرصود ضمن حساب تقديرات أخرى للوزارات والجهات الحكومية بميزانية المصروفات المتكررة للسنتين الماليتين المذكورتين، بحيث يكون نصيب السنة المالية ٢٠١٧ مبلغ (٢٧.٧٩٦.٠٠٠) دينار (سبعة وعشرين مليوناً وسبعمائة وستة وتسعين ألف دينار)، ونصيب السنة المالية ٢٠١٨ مبلغ (٣١.٥٠٩.٠٠٠) دينار (واحد وثلاثين مليوناً وخمسمائة وتسعة آلاف دينار)، وعلى الوزير إبلاغ مجلس الوزراء ومجلس النواب ومجلس الشورى بتوزيعات هذه المبالغ، وإجراء التعديلات اللازمة على أرقام الميزانية المتكررة وفقاً لذلك.

مادة (١٠)

يُصدر وزير المالية التعليمات اللازمة لتنفيذ هذه الميزانية في حدود القواعد المنصوص عليها في هذا القانون.

مادة (١١)

على رئيس مجلس الوزراء والوزراء - كل فيما يخصه - تنفيذ هذا القانون، ويُنشر في الجريدة الرسمية.

ملك مملكة البحرين

حمد بن عيسى آل خليفة

صدر في قصر الرفاع:

بتاريخ: ٢٥ شوال ١٤٣٨هـ

الموافق: ١٩ يوليو ٢٠١٧ م

جدول رقم (1) Table
إجمالي الإيرادات والمصروفات العامة للسنتين الماليتين 2017 و 2018
Total State Revenue & Expenditure for The Fiscal Years 2017 & 2018

البيان	BD اعتماد Budget 2017	BD اعتماد Budget 2018	Description
الإيرادات العامة			
إجمالي إيرادات النفط والغاز	1,780,737,000	1,842,273,000	Oil & Gas Revenue
احتياطي الاجيال القادمة	(20,586,000)	(20,586,000)	Future Generations Fund
دعم مبيعات منتجات النفط في السوق المحلي	(34,598,000)	(25,490,000)	Oil Subsidies in Local Market
صافي إيرادات النفط والغاز الطبيعي	1,725,553,000	1,796,197,000	Net Oil & Gas Revenue
الإيرادات غير النفطية	484,508,000	547,218,000	Non Oil Revenue
الإعانات	28,200,000	28,200,000	Grants
إجمالي الإيرادات العامة	2,238,261,000	2,371,615,000	Total Public Revenue
المصروفات العامة			
المصروفات المتكررة للوزارات والجهات الحكومية	2,119,401,000	2,159,841,000	Recurrent Expenditures for Ministries & Government Entities
الدعم الحكومي المباشر	653,294,000	644,353,000	Government Subsidies
فوائد الدين الحكومي	477,000,000	553,000,000	Government Debt Interest
مجموع المصروفات المتكررة	3,249,695,000	3,357,194,000	Total Recurrent Expenditure
مصروفات المشاريع	330,000,000	330,000,000	Projects Expenditure
إجمالي المصروفات العامة	3,579,695,000	3,687,194,000	Total Public Expenditure
الوفر / (العجز)	(1,341,434,000)	(1,315,579,000)	Surplus / (Deficit)

جدول رقم (2) Table 2
الإيرادات العامة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين المئيتين 2017 و 2018
Revenue by Ministries & Government Agencies for The Fiscal Years 2017 & 2018

البيان	دينار اعتماد Budget 2017	BD اعتماد Budget 2018	Description
إيرادات النفط والغاز الطبيعي	1,725,553,000	1,796,197,000	Oil & Gas Revenue
إيرادات النفط والغاز الطبيعي	1,725,553,000	1,796,197,000	Oil & Gas Revenue
مساهمات وعوائد الاستثمارات الحكومية	117,780,000	119,746,000	Returns & Contributions from Government Investments
عوائد بنك الاسكان	10,000,000	10,000,000	Eskan Bank Return to Government
حصة الحكومة من هيئة تنظيم سوق العمل	30,920,000	30,920,000	Government Share from Labour Market Regulatory Authority Fees
عوائد الشركة القابضة للنفط والغاز	56,400,000	56,400,000	Government Returns from National Oil & Gas Holding Company
عوائد شركة ممتلكات البحرين القابضة	10,000,000	10,000,000	Bahrain Mumtalakat Holding Company
فوائض الحكومة من هيئة تنظيم الاتصالات	7,460,000	9,426,000	Government Returns from Telecommunications Regulatory Authority
عوائد مصرف البحرين المركزي	3,000,000	3,000,000	Government Returns From Central Bank of Bahrain
قطاع خدمات الإدارة العامة	70,133,000	85,719,000	General Public Services Sector
هيئة التشريع والإفتاء القانوني	5,000	5,000	Legislation & Legal Opinion Commission
وزارة المالية	3,000	3,000	Ministry of Finance
وزارة الخارجية	2,055,000	2,055,000	Ministry of Foreign Affairs
ديوان الخدمة المدنية	5,000	5,000	Civil Service Bureau
هيئة المعلومات والحكومة الالكترونية	2,600,000	2,670,000	Information & Egovernment Authority
جهاز المساحة والتسجيل العقاري	24,371,000	38,121,000	Survey & Land Registration Bureau
معهد الإدارة العامة	660,000	660,000	Bahrain Institute for Public Administration
وزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف (الشئون الإسلامية)	10,000	10,000	Ministry of Justice & Islamic Affairs & Awqaf (Islamic Affairs)
الإعاقات	28,200,000	28,200,000	Grants
إيرادات متنوعة	12,224,000	13,990,000	Miscellaneous Revenue
قطاع النظام العام وشئون السلامة العامة	208,918,000	230,789,000	Public Order and Safety Sector
وزارة الداخلية	50,982,000	50,982,000	Ministry of Interior
شئون الجمارك	141,286,000	163,036,000	Customs Affairs
المجلس الأعلى للقضاء	2,000	3,000	Supreme Judicial Council
وزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف (شئون العدل)	16,644,000	16,764,000	Ministry of Justice & Islamic Affairs & Awqaf (Justice Affairs)
المحكمة الدستورية	4,000	4,000	Constitutional Court

جدول رقم (2) Table 2
الإيرادات العامة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين المائيتين 2017 و 2018
Revenue by Ministries & Government Agencies for The Fiscal Years 2017 & 2018

البيان	دينار اعتماد Budget 2017	BD اعتماد Budget 2018	Description
قطاع الشؤون الاقتصادية والبنية التحتية	67,216,000	90,375,000	Economic Affairs and Infrastructure Sector
وزارة المواصلات والاتصالات	45,000,000	45,000,000	Ministry of Transportation & Telecommunications
وزارة الصناعة والتجارة والسياحة	18,264,000	33,967,000	Ministry of Industry, Commerce & Tourism
وزارة الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني (شئون الأشغال)	3,571,000	11,027,000	Ministry of Works, Municipalities Affairs & Urban Planning (Works Affairs)
وزارة العمل والتنمية الاجتماعية	29,000	29,000	Ministry of Labour & Social Development
مجلس التنمية الاقتصادية	352,000	352,000	Economic Development Board
قطاع حماية البيئة	290,000	301,000	Environmental Protection Sector
المجلس الأعلى للبيئة	290,000	301,000	Supreme Council for the Environment
قطاع الإسكان ومرافق المجتمع	3,386,000	3,386,000	Housing and Community Amenities Sector
وزارة الإسكان	35,000	35,000	Ministry of Housing
وزارة الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني (شئون البلديات والتخطيط العمراني)	3,351,000	3,351,000	Ministry of Works, Municipalities Affairs & Urban Planning(Municipalities Affairs & Urban Planning)
قطاع الصحة	40,680,000	40,780,000	Health Sector
وزارة الصحة	39,845,000	39,945,000	Ministry of Health
الهيئة الوطنية لتنظيم المهن والخدمات الصحية	835,000	835,000	National Health Regulatory Authority
قطاع الشباب والثقافة والإعلام	2,182,000	2,104,000	Youth, Culture and Media Sector
وزارة شئون الشباب والرياضة	17,000	17,000	Ministry of Youth & Sport Affairs
هيئة البحرين للثقافة والآثار	175,000	293,000	Bahrain Authority for Culture & Antiquities
وزارة شئون الاعلام	1,990,000	1,794,000	Ministry of Information Affairs
قطاع التعليم	2,123,000	2,218,000	Education Sector
وزارة التربية والتعليم	1,611,000	1,718,000	Ministry of Education
بوليتكنك البحرين	500,000	500,000	Bahrain Polytechnic
هيئة جودة التعليم والتدريب	12,000	-	Education & Training Quality Authority
الإجمالي	2,238,261,000	2,371,615,000	Total

جدول رقم (3) Table

المصروفات المتكررة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليين 2017 و 2018
Recurrent Expenditure by Ministries & Government Agencies for The Fiscal Years 2017 & 2018

Description	BD اعتماد Budget 2018	دينار اعتماد Budget 2017	البيان
General Public Services Sector	758,223,000	674,418,000	قطاع خدمات الإدارة العامة
Prime Minister's Court	18,185,000	18,128,000	ديوان رئيس الوزراء
First Deputy Prime Minister	1,513,000	1,494,000	مكتب النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء
Deputy Prime Minister	828,000	814,000	نائب رئيس مجلس الوزراء
Deputy Prime Minister	801,000	787,000	نائب رئيس مجلس الوزراء
Deputy Prime Minister	971,000	961,000	نائب رئيس مجلس الوزراء
Deputy Prime Minister	669,000	659,000	نائب رئيس مجلس الوزراء
Advisor to the Prime Minister	307,000	305,000	مستشار رئيس مجلس الوزراء
Advisor to the Prime Minister for Economic Affairs	268,000	264,000	مستشار رئيس مجلس الوزراء للشؤون الاقتصادية
Ministry of Cabinet Affairs	572,000	565,000	وزارة شؤون مجلس الوزراء
General Secretariat Cabinet Affairs	1,471,000	1,451,000	الأمانة العامة لمجلس الوزراء
Legislation & Legal Opinion Commission	2,526,000	2,483,000	هيئة التشريع والإفتاء القانوني
Ministry of Shura Council & Representatives Council Affairs	1,377,000	1,357,000	وزارة شؤون مجلسي الشورى والنواب
Shura Council	9,779,000	9,328,000	مجلس الشورى
Representatives Council	10,888,000	10,187,000	مجلس النواب
Council Representative's Election Executive Committee	2,000,000	-	اللجنة التنفيذية لانتخابات مجلس النواب
National Audit Court	5,400,000	5,400,000	ديوان الرقابة المالية والإدارية
Ministry of Finance	8,366,000	8,240,000	وزارة المالية
Ministry of Foreign Affairs	28,902,000	28,638,000	وزارة الخارجية
Contribution to GCC	9,801,000	9,801,000	نصيب البحرين في مجلس التعاون
Contribution to United Nations	5,000,000	5,000,000	اشتراكات ومساهمات في منظمات الأمم المتحدة
Contributions to Arab & Islamic Organizations	1,739,000	1,802,000	اشتراكات ومساهمات في المنظمات العربية والإسلامية
Civil Service Bureau	6,491,000	6,398,000	ديوان الخدمة المدنية
Information & Egovernment Authority	12,673,000	12,365,000	هيئة المعلومات والحكومة الالكترونية
Survey & Land Registration Bureau	8,220,000	8,215,000	جهاز المساحة والتسجيل العقاري
Tender Board	1,052,000	1,039,000	مجلس المناقصات والمزايدات
National Institution for Human Rights	861,000	868,000	المؤسسة الوطنية لحقوق الانسان
Bahrain Institute for Public Administration	1,753,000	1,727,000	معهد الإدارة العامة

جدول رقم (3) Table

المصروفات المتكررة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2017 و 2018

Recurrent Expenditure by Ministries & Government Agencies for The Fiscal Years 2017 & 2018

Description	BD اعتماد Budget 2018	دينار اعتماد Budget 2017	البيان
Bahrain Institute for Political Development	1,291,000	1,302,000	معهد البحرين للتنمية السياسية
Ministry of Justice & Islamic Affairs & Awqaf (Islamic Affairs)	4,120,000	4,087,000	وزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف (الشئون الإسلامية)
High Council for Islamic Affairs	3,149,000	3,162,000	المجلس الأعلى للشئون الإسلامية
Sunni Awqaf	2,734,000	2,761,000	الأوقاف السنية
Ja'afari Awqaf	2,734,000	2,761,000	الأوقاف الجعفرية
Bait Al-Qur'an	76,000	76,000	بيت القرآن
Government Debt Interest	553,000,000	477,000,000	فوائد الدين الحكومي
Risk Financing	541,000	541,000	تمويل الأخطار
Government Grants	2,656,000	2,656,000	مساعدات حكومية
Miscellaneous Commitments	14,000,000	14,000,000	التزامات متنوعة
Other Estimations for Line Ministries & Government Agencies	31,509,000	27,796,000	تقديرات أخرى للوزارات والجهات الحكومية
Defence Sector	522,457,000	522,457,000	قطاع الدفاع
Ministry of Defence	482,050,000	482,050,000	وزارة الدفاع
General Commission for the Higher Defence Council	284,000	284,000	الأمانة العامة لمجلس الدفاع الأعلى
National Guard	40,123,000	40,123,000	الحرس الوطني
Public Order and Safety Sector	441,394,000	440,724,000	قطاع النظام العام وشئون السلامة العامة
Ministry of Interior	352,256,000	352,256,000	وزارة الداخلية
Governorates	4,421,000	4,421,000	المحافظات
National Security Agency	34,116,000	34,116,000	جهاز الأمن الوطني
Customs Affairs	20,303,000	19,957,000	شئون الجمارك
Supreme Judicial Council	12,727,000	12,611,000	المجلس الأعلى للقضاء
Ministry of Justice & Islamic Affairs & Awqaf (Justice Affairs)	11,832,000	11,666,000	وزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف (شئون العدل)
Administrative Organization for Public Prosecution	3,448,000	3,406,000	الجهاز الإداري للنيابة العامة
Constitutional Court	2,291,000	2,291,000	المحكمة الدستورية
Economic Affairs and Infrastructure Sector	319,676,000	355,971,000	قطاع الشئون الاقتصادية والبنية التحتية
Economic Development Board	5,439,000	5,486,000	مجلس التنمية الاقتصادية
Ministry of Industry, Commerce & Tourism	11,650,000	11,511,000	وزارة الصناعة والتجارة والسياحة

جدول رقم (3) Table

المصروفات المتكررة حسب الوزارات والجهات الحكومية للمستنيين الماليين 2017 و 2018

Recurrent Expenditure by Ministries & Government Agencies for The Fiscal Years 2017 & 2018

البيان	دينار اعتماد Budget 2017	BD اعتماد Budget 2018	Description
وزارة العمل والتنمية الاجتماعية	16,025,000	16,265,000	Ministry of Labour & Social Development
هيئة تنظيم سوق العمل	8,864,000	8,812,000	Labour Market Regulatory Authority
وزارة النفط	180,000	182,000	Ministry of Oil
الهيئة الوطنية للنفط والغاز	2,134,000	2,162,000	National Oil & Gas Authority
وزارة شؤون الكهرباء والماء	249,000	252,000	Ministry of Electricity & Water Affairs
هيئة الكهرباء والماء	229,635,000	188,745,000	Electricity & Water Authority
وزارة الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني (شئون الأشغال)	43,011,000	43,498,000	Ministry of Works, Municipalities Affairs & Urban Planning (Works Affairs)
وزارة المواصلات والاتصالات	32,510,000	32,979,000	Ministry of Transportation & Telecommunications
معرض البحرين الدولي للطيران	551,000	3,121,000	Bahrain International Air Show
بدالة انترنت البحرين	1,771,000	1,787,000	Bahrain Internet Exchange
مركز البحرين للدراسات الاستراتيجية والدولية والطاقة	1,300,000	1,290,000	Bahrain Centre for Strategic, International and Energy Studies
الجهاز التنفيذي والإداري لمجلس احتياطي الأجيال القادمة	2,000,000	3,000,000	Future Generation Reserve Council
الهيئة الوطنية لعلم الفضاء	244,000	244,000	National Authority for Space Sciences
بورصة البحرين	500,000	250,000	Bahrain Bourse
قطاع حماية البيئة	6,078,000	6,152,000	Environmental Protection Sector
المجلس الأعلى للبيئة	6,078,000	6,152,000	Supreme Council for the Environment
قطاع الإسكان ومرافق المجتمع	15,077,000	15,312,000	Housing and Community Amenities Sector
وزارة الإسكان	4,821,000	4,902,000	Ministry of Housing
وزارة الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني (شئون البلديات والتخطيط العمراني)	9,644,000	9,798,000	Ministry of Works, Municipalities Affairs & Urban Planning (Municipalities Affairs & Urban Planning)
المجالس البلدية	612,000	612,000	Municipality Councils
قطاع الصحة	305,358,000	323,099,000	Health Sector
المجلس الاعلى للصحة	493,000	495,000	Supreme Council for Health
وزارة الصحة	241,937,000	244,655,000	Ministry of Health
الهيئة الوطنية لتنظيم المهن والخدمات الصحية	2,362,000	2,383,000	National Health Regulatory Authority
مستشفى الملك حمد الجامعي	35,930,000	35,930,000	King Hamad University Hospital
مركز محمد بن خليفة آل خليفة التخصصي للقلب	14,636,000	14,636,000	Mohammed bin Khalifa Al Khalifa Cardiac Center
المركز الوطني للأورام السرطانية	10,000,000	25,000,000	National Oncology Center

جدول رقم (3) Table (3)

المصروفات المتكررة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2017 و 2018

Recurrent Expenditure by Ministries & Government Agencies for The Fiscal Years 2017 & 2018

البيان	دينار اعتماد Budget 2017	BD اعتماد Budget 2018	Description
قطاع الشباب والثقافة والإعلام	49,958,000	50,217,000	Youth, Culture and Media Sector
وزارة شئون الشباب والرياضة	10,991,000	10,956,000	Ministry of Youth & Sport Affairs
الأمانة العامة للمجلس الأعلى للشباب والرياضة	9,222,000	9,234,000	General Secretariat for Youth & Sports High Council
نادي راشد للفروسية وسباق الخيل	1,876,000	1,876,000	Rashed Club for Equestrian & Horse Racing
هيئة البحرين للثقافة والآثار	6,942,000	7,013,000	Bahrain Authority for Culture & Antiquities
مركز عيسى الثقافي	1,352,000	1,341,000	Isa Cultural Centre
جائزة عيسى لخدمة الإنسانية	868,000	861,000	Isa Award for Service to Humanity
وزارة شئون الاعلام	18,458,000	18,688,000	Ministry of Information Affairs
الهيئة العليا للإعلام والاتصال	249,000	248,000	The High Authority of Media & Communication
قطاع التعليم	381,183,000	387,391,000	Education Sector
وزارة التربية والتعليم	318,686,000	324,685,000	Ministry of Education
هيئة جودة التعليم والتدريب	4,638,000	4,602,000	Education & Training Quality Authority
جامعة البحرين	42,508,000	42,508,000	University of Bahrain
كلية البحرين للمعلمين	3,862,000	3,906,000	Bahrain Teachers College
بوليتكنك البحرين	11,489,000	11,690,000	Bahrain Polytechnic
قطاع الحماية الاجتماعية	403,850,000	435,554,000	Social Protection Sector
الصندوق الاجتماعي الوطني	17,700,000	19,100,000	National Social Fund
صندوق الضمان الاجتماعي	18,900,000	21,500,000	Social Welfare Fund
الالتزامات ومبالغ الدعم لأنظمة التقاعد	19,000,000	19,000,000	Obligations and Subsidies for Retirement Systems
علاوة تحسين مستوى المعيشة للمتعاقدين	118,000,000	132,000,000	Improve the Standard of Living for Retirees Allowance
حصة ومساهمة الحكومة في أنظمة التقاعد	800,000	800,000	Government Share in Pension Schemes
دعم الاسر محدودة الدخل	115,000,000	128,000,000	Reduce Cost of Living for Families
صندوق النفقة	250,000	250,000	Alimony Fund
إعانة المواد الغذائية	35,200,000	35,904,000	Food Subsidies
حصة الحكومة في نظام التأمين ضد التعطل	18,000,000	18,000,000	The Government's Share in Unemployment Insurance
دعم برنامج الاسكان (علاوة الإيجار)	57,000,000	57,000,000	Housing Programme Support (Rent Allowance)
دعم برنامج الاسكان (تخفيض القساط الاسكانية)	4,000,000	4,000,000	Housing Programme Support (Housing Loans Reduction)
المجموع	3,155,074,000	3,259,475,000	Total
حساب الاحتياطي	94,621,000	97,719,000	Reserve Account
الإجمالي	3,249,695,000	3,357,194,000	Grand Total

ملحق جدول رقم (3) Attachment to Table (3)
بيانات الدعم الحكومي المباشر للسنتين الماليتين 2017 و 2018
Government Subsidies for The Fiscal Years 2017 & 2018

البيان	دينار اعتماد Budget 2017	BD اعتماد Budget 2018	Description
هيئة الكهرباء والماء	229,635,000	188,745,000	Electricity & Water Authority
جامعة البحرين	42,508,000	42,508,000	University of Bahrain
كلية البحرين للمعلمين	3,862,000	3,906,000	Bahrain Teachers College
بوليتكنك البحرين	11,489,000	11,690,000	Bahrain Polytechnic
الصندوق الاجتماعي الوطني	17,700,000	19,100,000	National Social Fund
صندوق الضمان الاجتماعي	18,900,000	21,500,000	Social Welfare Fund
علاوة تحسين مستوى المعيشة للمتقاعدين	118,000,000	132,000,000	Improve the Standard of Living for Retirees Allowance
دعم الامر محدودة الدخل	115,000,000	128,000,000	Reduce Cost of Living for Families
إعانة المواد الغذائية	35,200,000	35,904,000	Food Subsidies
دعم برنامج الاسكان (علاوة الإيجار)	57,000,000	57,000,000	Housing Programme Support (Rent Allowance)
دعم برنامج الاسكان (تخفيض القساط الاسكانية)	4,000,000	4,000,000	Housing Programme Support (Housing Loans Reduction)
الإجمالي	653,294,000	644,353,000	Total

جدول رقم (4) Table 4
مصرفات المشاريع حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2017 و 2018
Project Expenditure by Ministries & Government Agencies for The Fiscal Years 2017 & 2018

البيان	دينار اعتماد Budget 2017	BD اعتماد Budget 2018	Description
قطاع خدمات الإدارة العامة	48,430,000	48,253,000	General Public Services Sector
مكتب النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء	2,500,000	2,500,000	First Deputy Prime Minister
نائب رئيس مجلس الوزراء	45,000	-	Deputy Prime Minister
مجلس النواب	249,000	-	Representatives Council
وزارة المالية	1,800,000	1,800,000	Ministry of Finance
وزارة الخارجية	3,500,000	3,000,000	Ministry of Foreign Affairs
ديوان الخدمة المدنية	300,000	300,000	Civil Service Bureau
هيئة المعلومات والحكومة الإلكترونية	4,500,000	4,800,000	Information & E-government Authority
جهاز المساحة والتسجيل العقاري	500,000	500,000	Survey & Land Registration Bureau
مجلس المناقصات والمزايدات	200,000	200,000	Tender Board
معهد الإدارة العامة	120,000	83,000	Bahrain Institute for Public Administration
وزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف (الشئون الإسلامية)	600,000	600,000	Ministry of Justice & Islamic Affairs & Awqaf (Islamic Affairs)
المجلس الأعلى للشئون الإسلامية	600,000	600,000	High Council for Islamic Affairs
المشاريع الرأسمالية المصنفة	33,516,000	33,870,000	Various Capital Projects
قطاع الدفاع	3,000,000	3,000,000	Defence Sector
الحرس الوطني	3,000,000	3,000,000	National Guard
قطاع النظام العام وشئون السلامة العامة	14,800,000	14,700,000	Public Order and Safety Sector
وزارة الداخلية	13,000,000	13,000,000	Ministry of Interior
شئون الجمارك	1,200,000	1,200,000	Customs Affairs
المجلس الأعلى للقضاء	300,000	200,000	Supreme Judicial Council
وزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف (شئون العدل)	300,000	300,000	Ministry of Justice & Islamic Affairs & Awqaf (Justice Affairs)
قطاع الشئون الاقتصادية والبنية التحتية	108,320,000	113,120,000	Economic Affairs and Infrastructure Sector
مجلس التنمية الاقتصادية	8,000,000	8,000,000	Economic Development Board
وزارة الصناعة والتجارة والسياحة	5,500,000	6,000,000	Ministry of Industry, Commerce & Tourism
وزارة العمل والتنمية الاجتماعية	600,000	600,000	Ministry of Labour & Social Development
وزارة الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني (شئون الأشغال)	60,000,000	64,000,000	Ministry of Works, Municipalities Affairs & Urban Planning (Works Affairs)
وزارة المواصلات والاتصالات	4,000,000	4,500,000	Ministry of Transportation & Telecommunications
مركز البحرين للدراسات الاستراتيجية والدولية والطاقة	20,000	20,000	Bahrain Centre for Strategic, International and Energy Studies
الجهاز التنفيذي والإداري لمجلس احتياطي الأجيال القادمة	200,000	-	Future Generation Reserve Council
شركة طيران الخليج	30,000,000	30,000,000	Gulf Air

جدول رقم (4) Table

مصرفات المشاريع حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2017 و 2018
Project Expenditure by Ministries & Government Agencies for The Fiscal Years 2017 & 2018

البيان	دينار اعتماد Budget 2017	BD اعتماد Budget 2018	Description
قطاع حماية البيئة	300,000	300,000	Environmental Protection Sector
المجلس الأعلى للبيئة	300,000	300,000	Supreme Council for the Environment
قطاع الإسكان ومرافق المجتمع	105,000,000	105,000,000	Housing and Community Amenities Sector
وزارة الإسكان	100,000,000	100,000,000	Ministry of Housing
وزارة الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني (شئون البلديات والتخطيط العمراني)	5,000,000	5,000,000	Ministry of Works, Municipalities Affairs & Urban Planning (Municipalities Affairs & Urban Planning)
قطاع الصحة	21,500,000	14,100,000	Health Sector
المجلس الأعلى للصحة	1,500,000	1,600,000	Supreme Council for Health
وزارة الصحة	8,000,000	8,500,000	Ministry of Health
مستشفى الملك حمد الجامعي	12,000,000	4,000,000	King Hamad University Hospital
قطاع الشباب والثقافة والإعلام	18,500,000	19,800,000	Youth, Culture and Media Sector
وزارة شئون الشباب والرياضة	4,500,000	5,000,000	Ministry of Youth & Sport Affairs
هيئة البحرين للثقافة والآثار	8,500,000	9,000,000	Bahrain Authority for Culture & Antiquities
وزارة شئون الاعلام	5,500,000	5,800,000	Ministry of Information Affairs
قطاع التعليم	10,150,000	11,727,000	Education Sector
وزارة التربية والتعليم	6,000,000	6,000,000	Ministry of Education
هيئة جودة التعليم والتدريب	50,000	27,000	Education & Training Quality Authority
جامعة البحرين	3,000,000	4,000,000	University of Bahrain
بوليتكنك البحرين	1,100,000	1,700,000	Bahrain Polytechnic
الإجمالي	330,000,000	330,000,000	Total

جدول رقم (5) Table (5)
إيرادات ومصروفات البلديات وأمانة العاصمة للسنتين الماليتين 2017 و 2018
Revenue & Expenditure of Municipalities & Capital Secretariat for The Fiscal Years 2017 & 2018

Description	BD اعتماد Budget 2018	دينار اعتماد Budget 2017	البيان
Total Municipalities & Capital Secretariat Revenue	95,000,000	90,000,000	إجمالي إيرادات البلديات وأمانة العاصمة
Municipalities & Capital Secretariat Expenditure	57,158,000	57,477,000	المصروفات المتكررة للبلديات وأمانة العاصمة
Reserve Budget (3%)	1,715,000	1,724,000	الاعتماد الاحتياطي (3%)
Recurrent Expenditure	58,873,000	59,201,000	المصروفات المتكررة
Projects Expenditure	12,346,000	12,346,000	مصروفات المشاريع
Total Municipalities & Capital Secretariat Expenditure	71,219,000	71,547,000	إجمالي مصروفات البلديات وأمانة العاصمة